



BRAHMS REQUIEM

Hymnus Amoris
The Bard

Nielsen
Sibelius

ORCHESTRA: THAMES SINFONIA
CONDUCTOR: ROBIN PAGE

Saturday 11th November 2000 at 7.30pm

All Saints Parish Church
Kingston-upon-Thames

PROGRAMME £1

Kingston Choral Society

PATRON:	The Worshipful the Mayor of the Royal Borough of Kingston upon Thames
PRESIDENT:	Honorary Alderman W James Daly KCHS FICE
MUSICAL DIRECTOR:	Robin Page MA(Hons) Cantab LRAM
REHEARSAL PIANIST	Mark Uglow MA Oxon FRCO
CHAIR:	Wendy Faulkner
HONORARY MEMBERS:	Mrs A Johnson Miss O Lofts
PROGRAMME EDITOR:	Carole Barnes
PROGRAMME ASSISTANT:	Anne Miller
ADVERTISING:	Richard Clift

Kingston Choral Society gratefully acknowledges the
continuing financial assistance of
The Royal Borough of Kingston upon Thames

Kingston Choral Society is a registered Charity no:
261522

Friends Scheme

As a supporter of Kingston Choral Society we would like to invite you to become a Friend. In return for a yearly subscription of £15 we offer you:

- priority booking facilities
- advance notification of four concerts a year
- your name as a Friend in all our programmes
- a discount on two tickets per Friend, per concert.

If you would like to become a friend, please
telephone:
0208 399 2982

Friends of Kingston Choral Society 2000/2001

Mr J L Evans
Mr W F Evans
Mrs W Leakey
Mrs M Mercer
Mr J F C Miller
Mr A Nicholls
Miss G Railton
Miss M Rice
Mrs P Ruddock
Mr J W M Siberry
Mr M Smith
Miss C Stephenson
Mrs R Stroud

THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

We announce, with sadness, the death of Denis Gibb, a long serving member of Kingston Choral Society, and offer our condolences to his family.

CONTENTS

	page
THE MUSIC	
Nielsen - Hymnus Amoris	4
Sibelius - The Bard	
Brahms - Ein Deutsches Requiem	
 Hymnus Amoris - English and Latin	 6
 Ein Deutsches Requiem - English and Latin	 8
 BIOGRAPHIES	
Soloists	12
Robin Page - Conductor	15
Kingston Choral Society	16
Thames Sinfonia	16

Flowers for this evening's concert were donated by



KINGSTON: 140-142 RICHMOND ROAD · TEL 0181 549 9000 / 0181 546 3592 · FAX 0181 547 2236
NEW MALDEN: 177 HIGH STREET · TEL 0181 942 6272 HAM COMMON: UPPER HAM ROAD · TEL 0181 948 3666
TEDDINGTON: 200 KINGSTON ROAD · TEL 0181 943 3883

Hymn of Love

Childhood

Children

Love gives me life,
And I grow under its guidance,
Every day it fills me with joy.
Love gives me life.

Mothers

Love gave you life,
And you grow under its
guidance,
Every day it fills you with joy.
Love gave you life.

Youth

Tenor solo, soprano solo and
choir

Love is my craving and my
desire,
It shines for me like a guiding
star,
Forever I strive for its
fulfilment.
Love is my craving and my
desire.

Manhood

Male choir

Love is my spring,
And valour grows on its banks.
Love is my strength.
Love is my spring.

Hymnus Amoris

Childhood

Children

Amor mihi vitam donat,
adolesco in fasciis eius,
et quotidie me gaudio saturat.
Amor mihi vitam donat.

Mothers

Amor tibi vitam dedit,
adolescis in fasciis eius,
et quotidie te gaudio
saturat.
Amor tibi vitam dedit.

Youth

Tenor solo, soprano solo and
choir

Amor est votum meum et
desiderium,
praelucet mihi instar
sideris,
plenitudinem eius semper
quaero.
Amor est votum meum et
desiderium.

Manhood

Male choir

Amor est fons meus,
virtus super ripas eius floret.
Amor est robur meum.
Amor est fons meus.

Soprano solo, an unhappy
woman

Love is my grief,
Nothing has hurt me as much.
Yet it is so precious to me.
Love is my grief.

Old Age

Solo voices, tenor, baritone and
bass - very old people

Love is my peace,
Love is my sunset,
And it gave me riches enough
to distribute from.
Love is my peace.

Choir, angels

Bursts of light from the depths,
Lightning from the dark earth,
Broken into millions of rays
Divine fire and wondrous.

Choir with soprano and tenor
solo

Hark! Hark! Heavenly music
Resounding over earthly field,
Lifted up to the realms of light
The song of love is heard.

Choir, all

Love gave me life,
Love still desires,
Love is a source of strength,
Peace is the name of love.

Bursts of light from the depths,
Purified by heaven's fire,
Love, complete, unique,
Hail and thank you!

Soprano solo, an unhappy
woman

Amor est dolor meus,
nil me altius vulneravit,
nil tamen carius.
Amor est dolor meus.

Old Age

Solo voices, tenor, baritone
and bass - very old people

Amor est pax mea,
est aurora mea vesperi,
opes mihi largitus, ut ipse
largiar.
Amor est pax mea.

Choir, angels

Lucis fons ex humili,
atrae terrae fulgur,
mille fracta radiis
mira fax divina!

Choir with soprano and
tenor solo

Ecce! Audite! Coeli cantus
terrae campi reboant,
lucis sublimes regiones
vox amoris personat.

Choir, all

Amor vitam dedit,
replet desideria,
scaturigo est virtutis,
pax amoris nomen est.

Lucis fons humili
igne splendet coeli
Amor alme, unice,
ave! tibi grates!

A German Requiem

1.
Blessed are they that mourn:
for they shall be comforted.
That they shall sow in tears
shall reap in joy.

He that goes forth and weepeth,
bearing precious seed,
shall doubtless come again with
rejoicing,
bringing his sheaves with him.

2.
All flesh as grass
and all the glory of man
as the flower of grass.
The grass withereth and
the flower thereof falleth away.

Be patient, therefore, brethren,
unto the coming of the Lord.
Behold, the husbandman
waiteth
for the precious fruit of the
earth,
and hath long patience for it,
until he receive
the early and latter rain.

But the Word of the Lord
endureth for ever,
And the ransomed of the Lord
shall return,
and come to Zion with songs
and everlasting joy upon their
heads;
they shall obtain joy and
gladness,
and sorrow and sighing shall
flee away

Ein Deutsches Requiem

1.
Selig sind, die da Leid tragen,
denn sie sollen getröstet werden.
Die mit Tränen säen,
werden mit Freuden ernten.

Sie gehen hin und weinen,
und tragen edlen Samen,
und kommen mit Freuden,
und bringen ihre Garben.

2.
Denn alles Fleisch, es ist wie Gras
und alle Herrlichkeit des Menschen
wie des Grases Blumen.
Das Gras ist verdorret
und die Blume abgefallen.

So seid nun geduldig, liebe Brüder,
bis auf die Zukunft des Herrn.
Siehe, ein Ackermann wartet
auf die köstliche Frucht der Erde,
und ist geduldig darüber,
bis er empfahe
den Morgenregen und
Abendregen.

Aber des Herrn Wort
bleibet in Ewigkeit.
Die Erlöseten des Herrn
werden wiederkommen,
und gen Zion kommen mit
Jauchzen;
Freude, ewige Freude wird über
ihrem Haupte sein;
Freude und Wonne werden sie
ergreifen,
und Schmerz und Seufzen wird
weg müssen.

3.
Lord, make me to know
mine end, and the measure of my
days,
what it is; that I may know
how frail I am.
Behold Thou hast made my days
as in a handbreadth;
and mine age is as nothing before
Thee.

Verily every man at his best state
is altogether vanity.
Surely every man walketh in a
vain shew;
surely they are disquieted in vain;
he heapeth up riches, and
knoweth not
who shall gather them.
And now, Lord, what wait I for?
My hope is in Thee.
But the souls of the righteous are
in the hands of God,
and there shall no torment touch
them.

4.
How amiable are Thy tabernacles,
Oh Lord of Hosts!
My soul longeth, yea, even
fainteth
for the courts of the Lord:
my heart and my flesh crieth out
for the living God.
Blessed are they that dwell in Thy
house;
for they will be still praising
Thee.

5.
And ye now therefore have
sorrow:
but I will see you again,
and your heart shall rejoice,

3.
Herr, lehre doch mich,
daß ein Ende mit mir haben muß,
und mein Leben ein Ziel hat,
und ich davon muß.
Siehe, meine Tage sind einer
Handbreit vor dir.
und mein Leben ist wie nichts
vor dir.

Ach, wie gar nichts sind alle
Menschen,
die doch so sicher leben.
Sie gehen daher wie ein
Schemen,
und machen ihnen viel
vergebliche Unruhe:
Sie sammeln und wissen nicht,
wer es kriegen wird.
Nun, Herr, wes soll ich mich
trösten?
Ich hoffe auf dich.
Der Gerechten Seelen sind in
Gottes Hand,
und keine Qual rühret sie an.

4.
Wie lieblich sind deine
Wohnungen,
Herr Zebaoth!
Meine Seele verlangt und
sehnet sich
nach den Vorhöfen des Herrn;
mein Leib und Seele freuen sich
in dem lebendigen Gott.
Wohl denen, die in deinem Hause
wohnen,
die loben dich immerdar.

5.
Ihr habt nun Traurigkeit;
aber ich will euch wiedersehen,
und euer Herz soll sich freuen,

and your joy no man taketh
from you.
As one whom his mother
comforteth
so will I comfort you.
Behold with your eyes,
how that I laboured but a little,
and found for myself much rest.

6.
For here we have no continuing
city;
but we seek one to come.
Behold, I shew you a mystery;
we shall not all sleep,
but we shall all be changed,
in a moment,
in the twinkling of any eye,
at the last trump

For the trumpet shall sound,
and the dead shall be raised
incorruptable,
and we shall be changed.
Then shall be brought to pass
the saying that is written:
Death is swallowed up in
victory.
O death, where is thy sting?
O grave, where is thy victory?
Thou art worthy, O Lord, to
receive
glory and honour and power,
Thou hast Created all things,
for Thy pleasure
they are and were created.

7.
Blessed are the dead,
which die in the Lord, from
henceforth.
Yea, saith the Spirit,
that they may rest from their
labours;
and their works do follow them.

und eure Freude soll niemand von
euch nehmen.
Ich will euch trösten,
wie einen seine Mutter tröstet.
Sehet mich an:
Ich habe eine kleine Zeit
Mühe und Arbeit gehabt
und habe großen Trost gefunden.

6.
Denn wir haben hie keine
bleibende Statt,
sondern die zukünftige suchen wir
Siehe, ich sage euch ein Geheimnis:
Wie werden nicht alle entschlafen,
wir werden aber alle verwandelt
werden;
und dasselbige plötzlich,
in einem Augenblick,
zu der Zeit der letzten Posaune.

Denn es wird die Posaune schallen,
und die Toten werden auferstehen
unverweslich,
und wir werden verwandelt
werden.
Dann wird erfüllet werden
das Wort, das geschrieben steht:
Der Tod ist verschlungen in den
Sieg. Tod, wo ist dein Stachel?
Hölle, wo ist dein Sieg?
Herr, du bist würdig zu nehmen
Preis und Ehre und Kraft,
denn du hast alle Dinge erschaffen,
und durch deinen Willen
haben sie das Wesen
und sind geschaffen.

7.
Selig sind die Toten
die in dem Herren sterben, von nun
an.
Ja der Geist spricht,
daß sie ruhen von ihrer Arbeit,
denn ihre Werke folgen ihnen
nach.

Jim and Rosemary of

ADDINGTONS CARPETS

Established in 1967

Invite you to browse among
thousands of carpet patterns and
curtain fabric samples. Made-to-
measure home furnishing
service.

448-450 Ewell Road, Tolworth

behind Tolworth Tower public
car park and M&S foods.

020 8 399 1445

FRAME RESTORATION AND GILDING

by

**Richard Clift,
HND (Furn)
(London College
of Furniture)**

TEDDINGTON

*Music brings pleasure and joy
to Kingston
particularly this evening!*

Infidelity

indecently good hi-fi

9 High Street, Hampton Wick
Kingston upon Thames, Surrey KT1 4DA
Telephone: 0181 943 3530
Fax: 0181 943 4509

Cheryl Enever - Soprano

Cheryl Enever studied music at Bath Spa University, graduating in 1992 with a First Class BA (Hons) degree. Cheryl later began singing lessons with Sally Lesage and Sarah Jeffries, and has studied with Nancy Argenta, with coaching from Jan Waterfield and Elisabeth Hawes.

She has appeared in concerts and recitals throughout Britain, as well as Spain, Italy and The Netherlands. Engagements have included Mozart's *Requiem* (King's College Cambridge and Chelmsford Cathedral); Bach's *Mass in B Minor* (Wantage and Trinity Arts Centre, Tunbridge Wells); Elgar's *For the Fallen* (Waltham Abbey and also a recording released last year); a recital of English music as part of the City of London Festival; Vivaldi cantatas (Purcell Room); and Mozart's *Exultate Jubilate* (Queen Elizabeth Hall). Contemporary works include David Fanshawe's *African Sanctus* and several commissions for the Canford Summer School. Operatic performances include *Dido (Dido and Aeneas)*, *Adina (L'Elisir d'Amore)* and *Helena (A Midsummer Night's Dream)* and *Polly Peachum (Threepenny Opera)*.

Giles Underwood - Bass-Baritone

From being a chorister at Westminster Abbey to a choral scholar at Magdalen College, Oxford, Giles has been singing for most of his life. Having read biology at Magdalen, he returned to singing as a career. He sang at Christ Church Cathedral, Oxford, under Stephen Darlington, and began to sing with professional consorts and choirs (including Henry's Eight, I Fagiolini, Polyphony, The Cardinal's Musick, The Clerk's Group and the King's Consort), and as a soloist on stage (including *The Man Who Mistook His Wife For A Hat* by Michael Nyman, *La Serva Padrona* by Pergolesi, Handel's *Acis and Galatea* and Puccini's *La Boheme*) and concert platform. As an oratorio singer, he has had the opportunity to sing many of the great works, including Mozart's *Requiem*, Elgar's *Dream of Gerontius*, both Bach Passions, Walton's *Belshazzar's Feast* and more.

He has now appeared on more than forty CDs and travels all over the world, from Ireland to Israel and from Belgium to Brazil.

Philip Ball - Tenor

Philip Ball originates from Bath. A former Electronics Engineer, he studied at the Royal Academy of Music with Constance Shacklock and Joy Mammen before beginning his singing career in France, first at Nancy and then Paris opera houses.

He sang Luigi (Puccini's *Il Tabarro*) with Opera Scenario before returning to London in 1988, when he was soon in demand as a concert soloist; he now sings with many of the country's choral societies, recent performances including concerts in Middlesex, Staffordshire and Hampshire. Future plans include Haydn's *Creation* in Sussex.

He joined English National Opera in 1992, and has sung roles in many of their productions, including *La Boheme*, *Der Rosenkavalier* and, as understudy, sang the role of Pong in a performance of *Turandot*.

His performance tonight is by kind permission of English National Opera.

Gary Coward - Bass

Gary Coward graduated from the Royal College of Music and subsequently studied at the Guildhall School of Music and Drama and the Britten-Pears School for Advanced Musical Studies where he was awarded scholarships.

A wide repertoire of concerts have ranged from the *Bach Passions* to the British premiere of Sofia Gubaidulina's *Perceptions*. Recitals have included the Wigmore Hall and the Purcell Room. He has made recordings of Rossini and of Judith Weir's *Missa Del Cid*, which was commissioned for BBC television. His most recent operatic work has been with Pavilion Opera, Opera Brava, English Touring Opera and Scottish Opera where a variety of roles have included *Rigoletto*, *Germont*, *Scarpia*, Rossini's *Figaro* and *Don Alfonso*.

He is a member of English National Opera.

Best
Wishes
from
Bentalls

Bentalls

KINGSTON • EALING • WORTHING • BRACKNELL
TONBRIDGE • THURROCK LAKESIDE • BRISTOL

Robin Page - Conductor

Robin is based in London where he is the Principal Conductor and Musical Director of Thames Sinfonia, the Purcell Orchestra and Kingston Choral Society. He has also worked with the London Symphony Orchestra Chorus and has made many appearances at the Royal Academy of Music, London, as a conductor and lecturer specialising in the contemporary repertoire and Scandinavian music.

Robin specialises in the Nordic repertoire, giving acclaimed performances of Sibelius and Nielsen symphonies, and conducting the inaugural concert of the UK Sibelius Society in London. He has also given first UK performances of many Swedish works, including such composers as Stenhammar, Rosenberg, Lidholm and Bortz. Recently, Robin travelled to Sweden as guest conductor with the Sundsvalls Kammarorkester.

Robin has strong links with the Baltic States. As guest conductor of the Estonian State Symphony Orchestra he gave the first Estonian performance and broadcast of Elgar's *Enigma Variations*. He has also performed and broadcast in Poland and Hungary. For many years Robin was principal conductor of the Birmingham Philharmonic Orchestra, and he has also conducted the Halle Choir, Guildford Philharmonic Orchestra and the West Sussex Philharmonic Choir, where he is musical director.

Robin has given broadcasts on BBC Radio 3 and with the BBC Ulster Orchestra, and has also appeared on BBC Television. Last summer, Robin made a recording with the Budapest Symphony Orchestra.

Robin studied at Magdalen College School, Oxford, Cambridge University and the Royal Academy of Music, London. He is a visiting lecturer at Kingston University.

Kingston Choral Society

Since its formation in 1948, Kingston Choral Society has earned a reputation for concerts of a high standard and for performing a wide range of music. Under the guidance of Robin Page, Kingston Choral Society is not afraid of taking on ambitious projects and has, for example, performed Prokofiev's Alexander Nevsky in Russian. However, the choir also enjoys singing the more familiar favourites of the choral repertoire as demonstrated by the programme for the current season.

The Society has about one hundred members drawn from a wide area of South West London and North Surrey. New members are always welcome. The choir performs four concerts each year, usually in Kingston Parish Church. Rehearsals are held on Thursday evenings at Hollyfield School, Surbiton (term time only). In addition, the Society holds regular social and fund raising events and occasional workshops. If you are interested in joining, we look forward to hearing from you. Please feel free to talk to members of the choir in the interval or at the end of the concert. Alternatively, contact the Membership Secretary on 020 -8398-3545 for further information.

This season sees an exciting and varied programme of music. At the next concert on 16 December (in St Andrew's Church, Surbiton) the choir will celebrate Christmas through two millennia of carols. On 24 March the choir will perform Stainer's Crucifixion and choruses relevant to the Lenten season from Handel's Messiah. The final concert of the season will be a performance of Dvorak's Te Deum and Vaughan Williams' rousing Sea Symphony. Further details about all these concerts will be available nearer the time from the box office on 0208-977-8665. If you become a Friend of Kingston Choral Society we will send you advance notification of all our concerts: please find further details on page 2 of this programme.

Thames Sinfonia

The Thames Sinfonia was formed in 1982 from the very best musicians just entering the profession. Its members are now to be found in all the major London orchestras and play all over the world.

The orchestra plays regularly throughout the south of England and has appeared at the Bournemouth and Exeter international festivals. In London, it has performed at the Queen Elizabeth Hall and St John's Smith Square.

Reviewing a South Bank concert, Music and Musicians wrote, "With Robin Page in charge, their interpretation was intriguingly illuminating and riveting by turns".

The orchestra has accompanied Kingston Choral Society on many occasions.



Kingstons favourite brasserie!


Frère Jacques

Situated right by the river next to Kingston Bridge, we offer a wide range of a la carte, set menus (try our famous 'Rapide') and daily chef's specials - all prepared from the freshest of produce

We didn't get our coveted AA Rosette for nothing!

Call 020 8546 1332
or visit our website
www.frerejacques.co.uk



BRAHMS REQUIEM

Hymnus Amoris
The Bard

Nielsen
Sibelius

ORCHESTRA: THAMES SINFONIA

CONDUCTOR: ROBIN PAGE

Saturday 11th November 2000 at 7.30pm

All Saints Parish Church
Kingston-upon-Thames

PROGRAMME £1